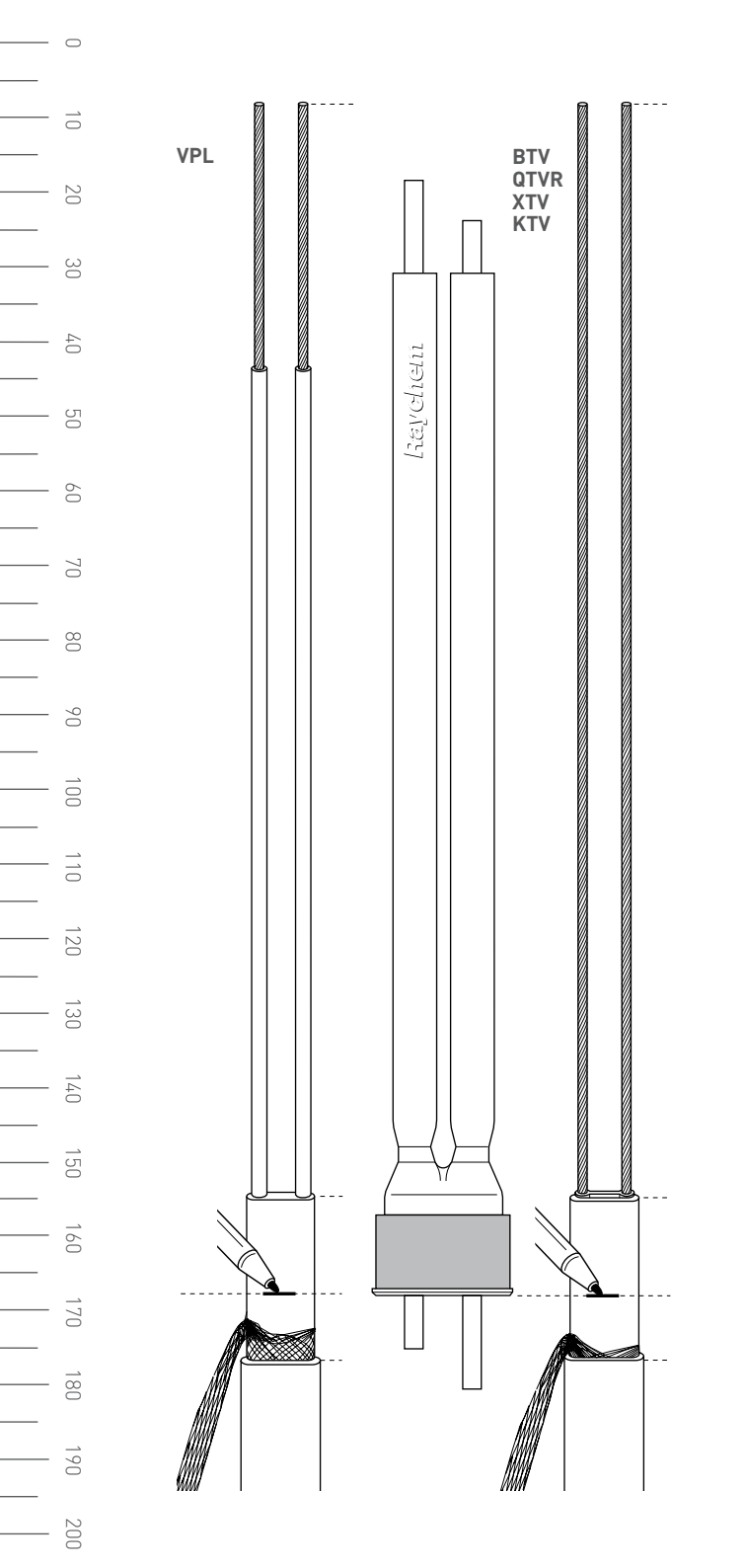
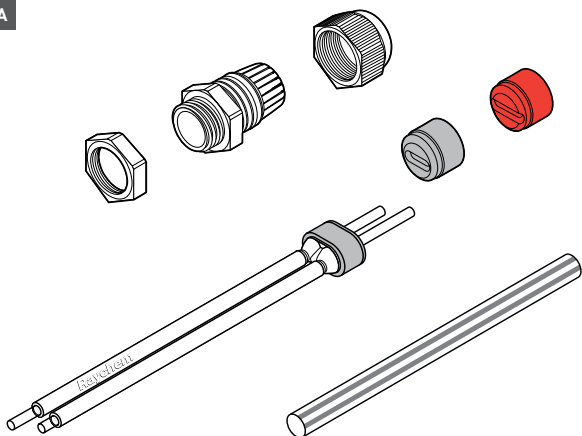
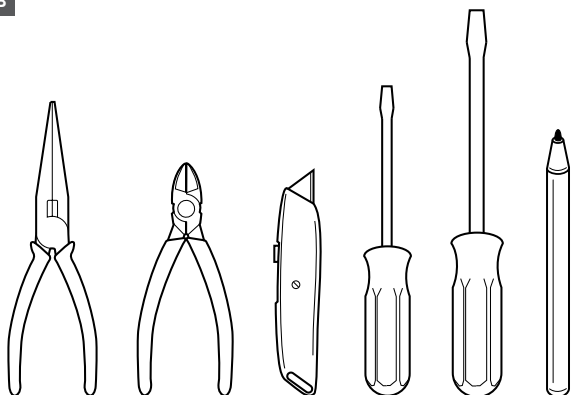
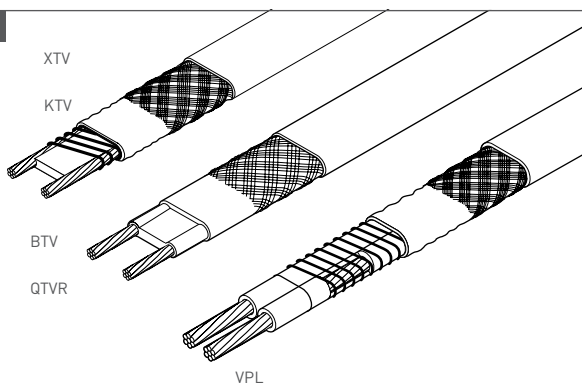


Raychem C25-100

CONNECTION KIT
ANSCHLUSSGARNITUR
KIT DE CONNEXION
AANSLUITSET
ANSLUTNINGSSATS
TILKOBLINGSSETT
KYTKENTÄPAKKAUS
TILSLUTNINGSSÆT
KIT DI CONNESSIONE
KIT DE CONEXIÓN
ZESTAW PRZYŁĄCZENIOWY
СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ НАБОР
PŘIPOJOVACÍ SOUPRAVA
CSATLAKOZTATÓ KÉSZLET
PRIKLJUČNA GARNITURA



A**B****C**

ENGLISH

Baseefa16ATEX0038U

IECEx BAS 16.0041U

PTB 09 ATEX 1063 U



II 2 G Ex e II

II 2 D Ex tD A21 IP66



TC RU C-BE.MH062.B.02853

1 Ex e IIC

Installation instruction for connection kit C25-100 (M25). For use with all Raychem BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- and VPL heating cables.

Schedule of limitations: The service temperature of the C25-100 connection kit is -50°C to +110°C. When the C25-100 connection kit is used, it shall be mounted to an enclosure in accordance with the manufacturer's instructions. The installer is to carry out a dielectric strength test on the Ex equipment in which the C25-100 connection kit is fitted. No dielectric breakdown shall occur. (Alternatively an insulation resistance test may be undertaken in accordance with EN 60079-30-2). Maximum Conductor Cross section 2.3mm² Maximum Voltage 500V maximum. (Um) The integral C1 core sealer shall be installed inside an Ex equipment certified enclosure.

⚠ WARNING: To prevent electrical shock, short circuit or arcing, this product must be installed correctly and water ingress must be avoided before and during the installation. Before installing this product, read the installation instructions completely.

⚠ CAUTION: Prolonged or repeated contact with the sealant in the core sealer may cause skin irritation. Wash hands thoroughly. Overheating or burning the sealant will produce fumes that may cause polymer fume fever. Avoid contamination of cigarettes or tobacco. Consult MSDS VEN 0058 for further information.

DEUTSCH

PTB 09 ATEX 1063 U



II 2 G Ex e II

II 2 D Ex tD A21 IP66

Besondere Bedingungen für den sicheren Einsatz:

Siehe Ex-Bereich-Zulassung

Maximale Temperatur: 110°C

Umgebungstemperatur: -50°C bis +40°C

Montageanleitung für

Anschlussgarnitur

C25-100 (M25). Verwendbar für alle Raychem BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- und VPL Heizbänder.

⚠ ACHTUNG: Zur Vermeidung von elektrischem Schlag, Kurzschluss oder Funkenbildung, muss dieses Gerät vorschriftsmäßig montiert werden. Das Gerät ist vor und während der Montage vor Wasser zu schützen. Lesen Sie die Montageanleitung

sorgfältig und vollständig bevor Sie mit der Montage beginnen.

⚠ VORSICHT: Ein längerer oder wiederholter Kontakt mit der Dichtmasse der Heizelementabdichtung kann Hautirritationen auslösen. Waschen Sie Ihre Hände daher gründlich. Durch Überhitzen oder Verbrennen der Dichtmasse entstehen Dämpfe, die zu Polymerfieber führen können. Achten Sie darauf, dass Zigaretten oder Tabak nicht kontaminiert werden. Weitere Informationen können Sie dem US-Sicherheitsdatenblatt MSDS VEN 0058 entnehmen.

FRANÇAIS

PTB 09 ATEX 1063 U



II 2 G Ex e II

II 2 D Ex tD A21 IP66

Conditions particulières d'utilisation: Se reporter à l'agrément pour zone explosible

Température maximale: 110°C

Température ambiante:

-50°C à +40°C

Instructions d'installation pour le kit de connexion C25-100 (M25).

Utilisable avec les rubans chauffants autorégulants BTV, QTVR, XTV, KTV et VPL.

⚠ ATTENTION: Pour prévenir tous risques d'électrocution, de court-circuit ou d'arc électrique, ce produit doit être installé correctement et la pénétration d'eau doit être évitée avant et pendant l'installation. Cette notice d'installation doit être lue en entier avant de réaliser la mise en oeuvre du produit.

⚠ ATTENTION: Tout contact prolongé ou répété avec le gel contenu dans l'embout d'étanchéité peut provoquer une irritation de la peau. Se laver soigneusement les mains. La surchauffe ou la combustion du gel produira des émanations pouvant entraîner la fièvre des polymères. Éviter toute contamination des cigarettes ou du tabac. Pour de plus amples informations, consulter la fiche de données de sécurité MSDS VEN 0058.

NEDERLANDS

PTB 09 ATEX 1063 U



II 2 G Ex e II

II 2 D Ex tD A21 IP66

Bijzondere maatregelen voor een veilige toepassing:

Raapleeg de certificering ten behoeve van toepassing in explosiegevaarlijk gebied

Maximale blootstellingstemperatuur: 110°C

Omgevingstemperatuur:

-50°C tot +40°C

Installatie-instructies voor de aansluitset type C25-100 (M25). Voor gebruik met alle Raychem BTV, QTVR, XTV, KTV en VPL verwarmingskabels.

⚠ OPGELET: Om elektrische schokken, kortsluiting en vonken te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden.

⚠ WAARSCHUWING: Langdurig of herhaald contact met de kit in de kernafdichters kan huidirritatie veroorzaken. Was uw handen zorgvuldig. Oververhitting of verbranding van de kit produceert dampen die teflonkoorts kunnen veroorzaken. Vermijd contact met sigaretten- of tabaksrook. Raadpleeg MSDS VEN 0058 voor meer informatie.

NORSK

PTB 09 ATEX 1063 U

Ex II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

Spesielle forhold for sikker bruk:
Max. temperatur: 110°C
Omgivelse temperatur: -50°C til +40°C
Installasjonsbeskrivelse for tilkoblingssett C25-100 (M25). Kan brukes til alle Raychem BT-, QTVR-, KTV-, KTV- og VPL varmekabler.

⚠ ADVARSEL: For å unngå elektrisk støt, kortslutning eller overslag, må dette produktet installeres riktig, og inntrenging av vann må unngås både før og under installasjonen. Les installasjonsbeskrivelsen nøye før installasjon av dette produktet.

⚠ ADVARSEL: Langvarig eller gjentatt kontakt med tetningsmassen i kabelskrittet, kan irritere huden. Ved kontakt, vask hendene grundig. Overoppheting eller brenning av tetningsmassen kan føre til røykforgiftning. Unngå at tetningsmassen kommer på sigaretter og tobakk. Konsulter sikkerhetsdatablad VEN 0058 for nærmere informasjon.

SVENSKA

PTB 09 ATEX 1063 U

Ex II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

Villkor för säker användning:
Refererar till ex-certifikatet
Max temperatur: 110°C
Omgivningstemperatur:
-50°C till +40°C
Monteringsanvisning för anslutningssat C25-100 (M25). Användes till alla Raychem BT-, QTVR-, XTV-, KTV- och VPL-varmekablar.

⚠ VARNING: För att undvika elshock, kortslutning eller ljusbåge måste produkten installeras korrekt och skyddas från inträngande vatten före och under installationen. Läs genom hela monteringsanvisningen innan installationen påbörjas.

⚠ FÖRSIKTIGHET: Långvarig eller upprepad kontakt med

tättningsmedlet i förseglingen kan orsaka hudirritation. Tvätta händerna noga. Överhettning eller bränning av tättningsmedlet producerar rök som kan orsaka polymerröksfeber. Undvik kontaminering av cigaretter eller tobak. Se materialsäkerhetsdatablad MSDS VEN 0058 för mer information.

DANSK

PTB 09 ATEX 1063 U

Ex II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

Specielle instruktioner til sikker brug: Henvist til EX-område certificering
Maximum temperatur: 110°C
Omgivelsestemperatur:
-50°C til +40°C
Montagevejledning for tilslutningssæt C25-100 (M25). Anvendes til alle Raychem BT-, QTVR-, XTV-, KTV og VPL varmekabler.

⚠ ADVARSEL: For at undgå elektrisk stød, kortslutning eller lysbuedannelse skal produktet monteres korrekt, og vandindtrængen skal undgås før og under montagen.

⚠ FORSIGTIG: Langvarig eller gentagen kontakt med tættningsmidlet kan forårsage hudirritation. Vask hænderne grundigt. Overophedning eller afbrænding af tættningsmidlet vil medføre røg, der kan forårsage polymerrøgfeber. Undgå kontaminering med cigaretter eller tobak. Konsulter MSDS VEN 0058 for at få yderligere oplysninger.

SUOMI

PTB 09 ATEX 1063 U

Ex II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

Turvallisen käyttöön erityisohjeet: tutustu räjähdysvaarallisten tilojen hyväksyntiin.
Maksimi lämpötila: 110°C
Ympäristön lämpötila: -50°C- +40°C
Asennusohjeet kytkentäpakkauksille C25-100 (M25). Käytetään kaikkien Raychemin BT-, QTVR-, XTV-, KTV- ja VPL-lämpökaapeleiden yhteydessä.

⚠ VAROITUS: Tämä tuote pitää asentaa oikein, ja veden pääsy kaapelin sisään tulee estää ennen asennusta ja asennuksen aikana, jotta vältetään sähköiskut, oikosulut tai kipinäointi kaapelissa.

⚠ HUOMIO: Pitkä tai toistuva kosketus tiivistäineeseen voi aiheuttaa ihoärsytystä. Pese kädet huolellisesti. Tiivistäineen ylikuumentuminen tai palaminen kehittää höyryä, jotka voivat aiheuttaa polymeerihöyrykuumeen. Varo savukkeiden tai tupakan kontaminoitumista aineella. Lisätietoja on käyttöturvallisuustiedotteessa VEN 0058.

ITALIANO

PTB 09 ATEX 1063 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

Condizioni particolari per un uso sicuro: vedi certificato per area pericolosa

Temperatura max: 110°C

Temperatura ambiente:

-50°C to +40°C

Istruzioni di installazione per kit di connessione C25-100. Da utilizzarsi con cavi scaldanti autoregolanti Raychem BTV, QTVR, XTV, KTV e VPL.

 **Attenzione:** Per prevenire scariche elettriche, corti circuiti o archi, questo prodotto deve essere installato correttamente e bisogna assolutamente evitare infiltrazioni di acqua prima e dopo l'installazione. Prima di installare questo prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni.

 **ATTENZIONE:** Il contatto prolungato o ripetuto con il sigillante delle guaine può causare irritazioni cutanee. Lavarsi accuratamente le mani. Il surriscaldamento o la combustione del sigillante producono fumi che possono causare febbre da fumi di polimeri. Evitare la contaminazione di sigarette o tabacco. Per maggiori informazioni, consultare MSDS VEN 0058.

ESPAÑOL

PTB 09 ATEX 1063 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

Condiciones especiales de seguridad de uso: Relativo a su certificación en área peligrosa.

Temperatura máxima: 110°C

Temperatura ambiente:

-50°C a +40°C

Instrucciones de instalación para el kit de conexión C25-100 (M25). Para utilizar con los cables calefactores Raychem BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- y VPL

 **Atención:** Para evitar contactos eléctricos, cortocircuitos o descargas eléctricas, este producto debe ser instalado de forma correcta y debe evitarse la entrada de agua durante y después de la instalación. Antes de proceder a su instalación, léanse completamente estas instrucciones.

 **PRECAUCIÓN:** El contacto prolongado o frecuente con el sellador de núcleo puede irritar la piel. Lávese bien las manos. El sobrecalentamiento o la quema de sellador genera humos que pueden provocar fiebre por vapores de polímeros. Evite la contaminación de cigarrillos o tabaco. Consulte MSDS VEN 0058 para obtener más información.

POLSKI

PTB 09 ATEX 1063 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

Warunki bezpiecznego użytkowania:

Przestrzegaj wymagań strefy zagrożenia wybuchem zgodnie z klasyfikacją.

Maksymalna temperatura: 110°C

Temperatura zewnętrzna:

-50°C do +40°C

Instrukcja montażu zestawu przyłączeniowego C25-100 (M25). Można stosować do wszystkich taśm grzewczych typu BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- i VPL-produkcji firmy Raychem.

 **UWAGA:** Aby zapobiec porażeniu prądem, zwarciu lub iskrzeniu niniejszy produkt musi być poprawnie zamontowany, z uniknięciem zawilgocenia przed i podczas montażu.

 **OSTRZEŻENIE:** Długotrwały lub powtarzający się kontakt z preparatem uszczelniającym w uszczelniaczu rdzenia, może powodować podrażnienia skóry. Dokładnie umyć ręce. Przegrzany lub palący się preparat uszczelniający wytwarza opary, mogące wywołać gorączkę polimerową. Nie dopuszczać do skażenia papierosów lub tytoniu. Więcej informacji zawiera karta charakterystyki substancji arkusze MSDS VEN 0058.

РУССКИЙ

PTB 09 ATEX 1063 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66
TC RU C-BE.МЮ62.В.02853
1Ex e IIC

 **Ex** соответствует техническим регламентам Таможенного союза (Республика Беларусь, Республика Казахстан и Российская Федерация). Для получения информации о других сертификатах, пожалуйста, обращайтесь в местное представительство Pentair.

Особые условия безопасного применения: В соответствии с условиями применения во взрывоопасных зонах
Максимальная температура: 110°C
Температура окружающей среды: см сертификат
Инструкция по монтажу соединительных наборов для подключения питания C25-100 (M25). Для греющих кабелей Raychem типов BTV, QTVR, XTV, KTV и VPL.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание поражения электрическим током, возникновения короткого замыкания и искрения необходимо выполнить монтаж этого набора в строгом соответствии с настоящей

инструкцией, при этом до начала и во время монтажа необходимо исключить попадание воды. Перед началом монтажа этого набора следует в полном объеме прочесть инструкцию по монтажу.

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Продолжительное или многократное контактирование с герметиком изолирующей жилы кабеля манжеты может вызвать раздражение кожи. Тщательно мойте руки. В случае перегрева или возгорания герметик выделяет дым, который может вызвать поражение дыхательных путей. Не допускайте попадания на сигареты или в табак. Дополнительную информацию см. в сертификате безопасности материала MSDS VEN 0058.

СВЕДЕНИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

Транспортировать в упаковке можно всеми видами крытых транспортных средств (автомобильным, железнодорожным, речным, авиационным и др.) в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок при температуре воздуха от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$. Транспортная упаковка предохраняет корпус от прямого воздействия атмосферных осадков, пыли и ударов при транспортировании. Материалы и оборудование должны храниться в сухих и чистых закрытых помещениях при температуре от -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$ и быть защищены от механических повреждений.

ČESKY

PTB 09 ATEX 1063 U

Ex II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

Podmínky bezpečného použítí
Dodržení pravidel platných v prostředí s nebezpečím výbuchu
Maximální teplota: 110°C
Okolní teplota: -50°C až $+40^{\circ}\text{C}$
Montážní návod pro přípojovací soupravy C25-100 (M25). Pro použití se všemi samoregulačními kabely Raychem typu BTV, QTVR, XTV, KTV a VPL.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Aby se zabránilo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek správně instalovat. Před instalací a v jejím průběhu nesmí dojít ke kontaktu s vodou. Před započetím montáže přečtete pozorně celý montážní návod.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Dlouhodobý nebo opakovaný kontakt s těsnicím prostředkem v těsnění jádra může vést k podráždění pokožky. Pečlivě si umyjte ruce. Při přehřívání nebo spalování těsnícího prostředku se vytvářejí plyny, jež mohou vyvolat

horečku z polymerových výparů. Dávejte pozor, aby nedošlo ke kontaminaci cigaret nebo tabáku. Více informací viz MSDS VEN 0058.

MAGYAR

PTB 09 ATEX 1063 U

Ex II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

Feltételek a biztonságos használatához: Be kell tartani az Rb-s előírásokat

Max. hőmérséklet: 110°C
Környezeti hőmérséklet:
 -50°C -tól $+40^{\circ}\text{C}$ -ig

Szerelési útmutató a C25-100 (M25) csatlakoztató készülékekhez. Valamennyi Raychem típusra BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- és VPL-fűtőkábelekhez

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Elkerülendő a villamos áttétést, a rövidzárlatot vagy ívhúzást, a szerelést pontosan kell végezni és a szerelés előtt és alatt víz nem kerülhet be. A szerelés előtt az útmutatót gondosan elolvasni.

⚠ FIGYELEM: A magtömítésben lévő tömítőanyaggal való hosszan tartó vagy ismételt érintkezés bőrirritációt okozhat. Mosson alaposan kezet. A tömítőanyag túlhevülése vagy égése olyan füstöket hoz létre, amelyek polimer füst lázat okozhatnak. Kerülje a cigaretták vagy a dohány szennyeződését. További információért forduljon az MDS VEN 0058 anyagbiztonsági adatlaphoz.

HRVATSKI

PTB 09 ATEX 1063 U

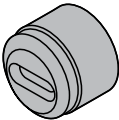
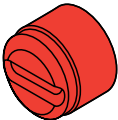
Ex II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

Posebni uvjeti za siguran rad:
Prema normama za rad u eksplozivnim zonama
Maksimalna temperatura: 110°C
Okolna temperatura:
 -50°C do $+40^{\circ}\text{C}$

Uputstvo za montažu garnitura za priključak C25-100 (M 25).
Upotrebljava se za sve Raychem BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- i VPL-samoregulatoračke grijače trake.

⚠ UPOZORENJE: Da bi spriječili električni šok, kratki spoj ili iskrenje, ovaj proizvod mora biti ispravno montiran. Izbjegavati vlagu prije, kao i za vrijeme montaže. Prije početka montaže ovog proizvoda, pročitati montažno uputstvo u cjelosti.

⚠ OPREZ: Produženi ili ponovljeni kontakt s brtvenom smjesom u brtvilu jezgre može izazvati nadražaj kože. Temeljito operite ruke. Pregrijavanje ili paljenje brtvene smjese prouzročiće dim koji može rezultirati groznicom izazvanom dimom polimera. Izbjegavajte kontaminaciju cigareta i duhana. Više informacija možete pronaći u MSDS VEN 0058.

			
BTV		BTV	
3BTV1-CR	3BTV2-CR	8BTV1-CR	8BTV2-CR
3BTV1-CT	3BTV2-CT	8BTV1-CT	8BTV2-CT
5BTV1-CR	5BTV2-CR	10BTV1-CR	10BTV2-CR
5BTV1-CT	5BTV2-CT	10BTV1-CT	10BTV2-CT
QTVR		QTVR	
10QTVR1-CT	10QTVR2-CT	15QTVR1-CT	20QTVR2-CT
	15QTVR2-CT	20QTVR1-CT	
		KTV	
		5KTV1-CT	5KTV2-CT
		8KTV1-CT	8KTV2-CT
		15KTV1-CT	15KTV2-CT
		20KTV1-CT	20KTV2-CT
XTV			
5XTV1-CT-T3	4XTV2-CT-T3		
10XTV1-CT-T3	8XTV2-CT-T3		
15XTV1-CT-T2	12XTV2-CT-T3		
20XTV1-CT-T2	15XTV1-CT-T2		
	20XTV2-CT-T2		
VPL			
5VPL1-CT	5VPL2-CT		
10VPL1-CT	10VPL2-CT		
15VPL1-CT	15VPL2-CT		
20VPL1-CT	20VPL2-CT		

ENGLISH

Select the correct grommet for the type of heating cable being used.

DEUTSCH

Bitte wählen Sie für das eingesetzte Heizband die passende Gummidichtung aus.

FRANÇAIS

Sélectionner le joint adapté à votre type de ruban chauffant.

NEDERLANDS

Selecteer de juiste dichtingsring voor het type verwarmingskabel dat wordt gebruikt.

NORSK

Velg riktig pakning tilpasset type varmekabel som blir brukt.

SVENSKA

Välj korrekt packning för den aktuella värmekabeln.

DANSK

Vælg den korrekte pakning til det anvendte kabel.

SUOMI

Valitse käyttämällesi lämpökaapelityypille oikea tiivistekumi.

ITALIANO

Selezionare la guarnizione adeguata per il tipo di cavo utilizzato.

ESPAÑOL

Seleccionar el prensacables adecuado al tipo de cable calefactor a utilizar.

POLSKI

Pierścień uszczelniający należy dobrać odpowiednio do rodzaju używanej taśmy grzewczej.

РУССКИЙ

Выбрать уплотнение, соответствующее типу применяемого греющего кабеля.

ČESKY

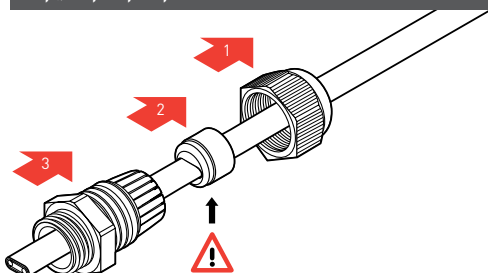
Vyberte správný těsnící kroužek pro konkrétní typ topného kabelu.

MAGYAR

Válassza ki a fűtőkábel típushoz megfelelő szigetelő gyűrűt.

HRVATSKI

Ispravno odabrati brtvenicu za grijaču traku koju montirate.

**ENGLISH**

Position gland components and grommet on the heating cable in order shown.

⚠ Ensure grommets tapered end is pointing into gland body.

DEUTSCH

Schieben Sie die Verschraubung und die Gummidichtung wie abgebildet auf das Heizband.

⚠ Das abgeschrägte Ende der Gummidichtung muss zur Verschraubung zeigen.

FRANÇAIS

Positionner les composants et le joint du presse-étoupe sur le ruban chauffant dans l'ordre indiqué.

⚠ S'assurer que la partie biseautée du joint se trouve face au presse-étoupe.

NEDERLANDS

Schuif de wartelonderdelen en de dichtingsring over de verwarmingskabel in de aangegeven volgorde.

⚠ Let er op dat de schuine kant van de dichtingsring in de richting van de wartel wijst.

NORSK

Plasser nippelkomponentene og pakning på varmekabelen i vist rekkefølge.

⚠ Kontroller at pakningens spiss peker mot tilkoblingsnippelen.

SVENSKA

Positionera förskruvningen och tätningen på varmekabeln i den ordningen som bilden visar.

⚠ Säkerställ att packningens avsmalnande ände pekar mot förskruvningens kropp.

DANSK

Anbring forskruvningen samt pakningen på varmekablet i den viste rækkefølge.

⚠ Sørg for, at den ende af pakningen, der har den mindste diameter, peger ind mod forskruvningen.

SUOMI

Sijoita tiivisteholkin osat ja tiivistekumi lämpökaapelille kuvan osoittamassa järjestyksessä.



⚠ Varmista, että tiivistekumin pyöreä pää osoittaa holkkirunkoon päin.

ITALIANO

Posizionare i componenti del pressacavo e la guarnizione sul cavo scaldante esattamente nello stesso ordine dell'illustrazione.

⚠ Assicurarsi che l'estremità più sottile della rondella sia posizionata verso il pressacavo.

ESPAÑOL

Posicionar los componentes del prensaestopas y prensacables en el cable calefactor según el orden indicado.

⚠ Asegurarse que el chaflán del prensacables quede situado al interior del cuerpo del prensaestopas.

POLSKI

Umieścić dławik i pierścień uszczelniający na taśmie grzewczej w kolejności pokazanej na rysunku.

⚠ Pierścień uszczelniający musi być skierowany stroną sfazowaną do korpusu dławika.

РУССКИЙ

Разместить компоненты сальника и уплотнение на греющем кабеле в порядке, показанном на рисунке.

⚠ Коническая часть уплотнения должна быть направлена внутрь корпуса сальника.

ČESKY

Umístěte části průchodky a těsnící kroužek na topný kabel v pořadí dle obrázku.

⚠ Ujistěte se, že zúžený konec těsnícího kroužku směřuje do těla průchodky.

MAGYAR

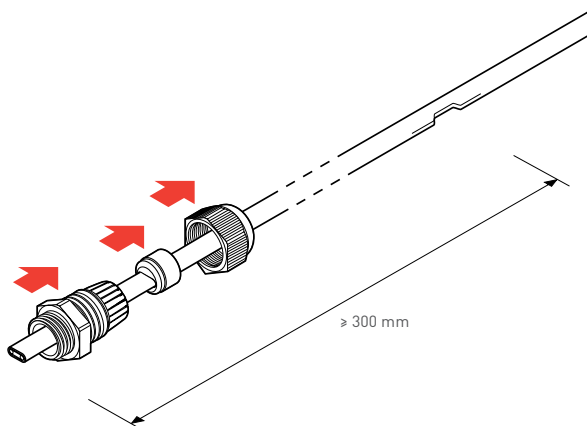
A mutatott sorrendbe tolja fel a tömszelence alkatrészeit és a szigetelő gyűrűt a fűtőkábelre.

⚠ A szigetelő gyűrű leélezett oldala nézzen a tömszelence felé.

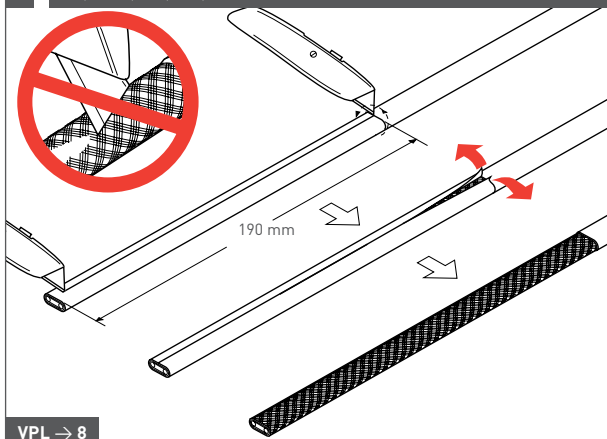
HRVATSKI

Namjestiti dijelove uvodnice i brtvenicu na grijaču traku prema prikazanom redoslijedu.

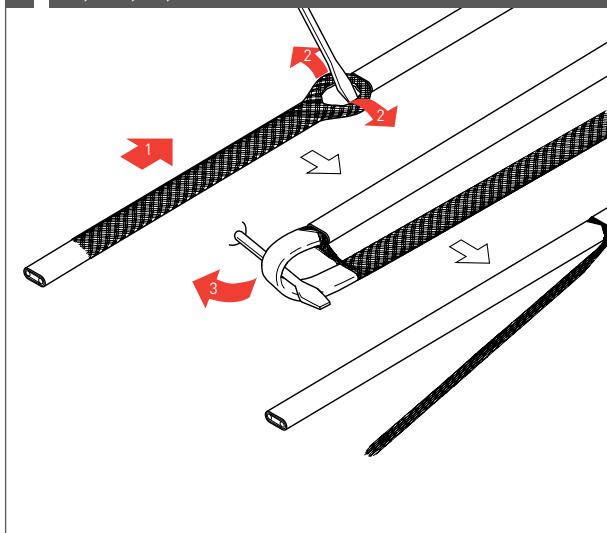
⚠ Provjeriti da li je konusni dio brtvenice namješten u uvodnicu.



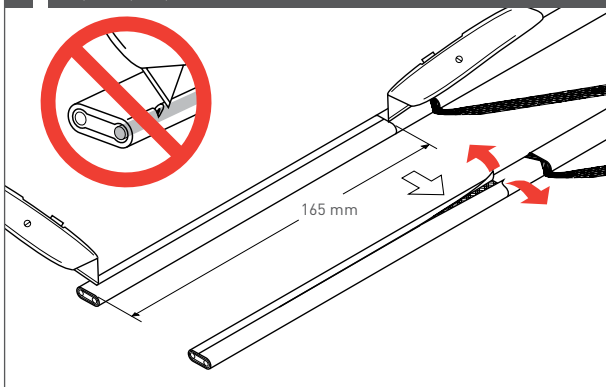
4 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



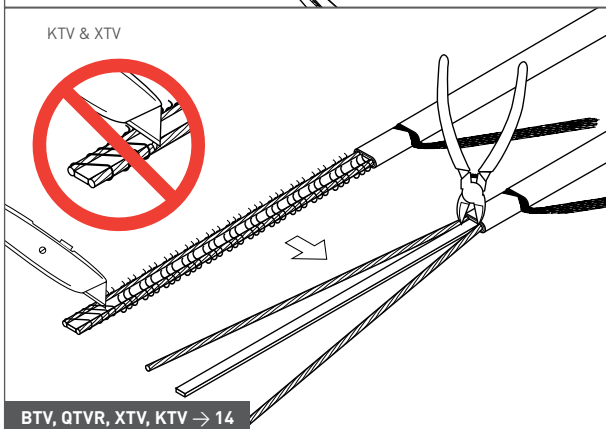
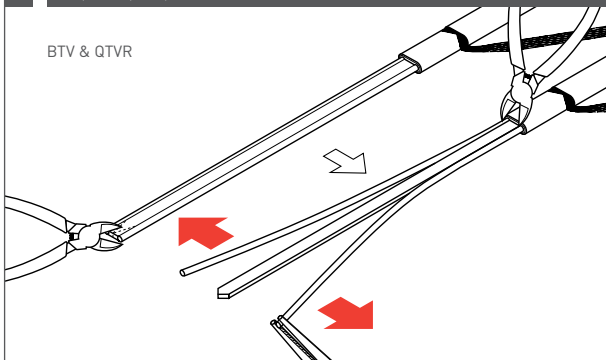
5 BTV, QTVR, XTV, KTV



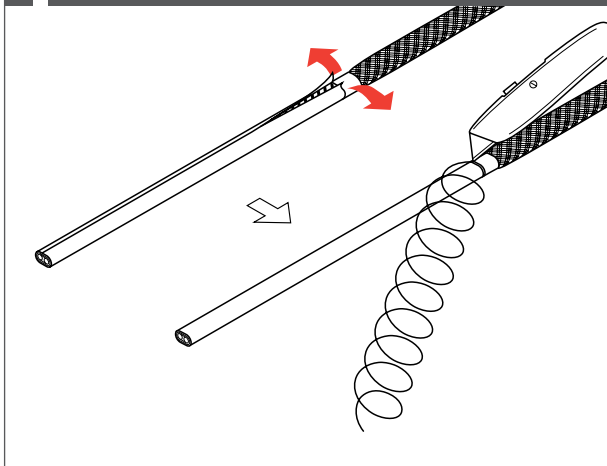
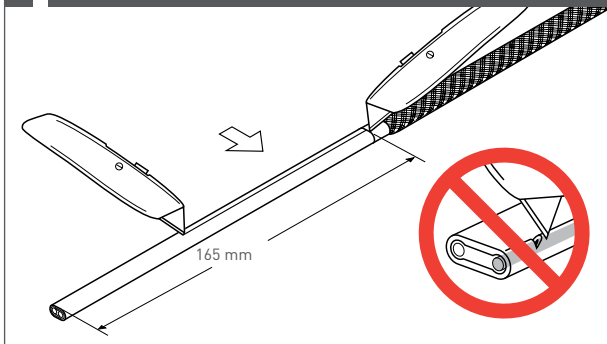
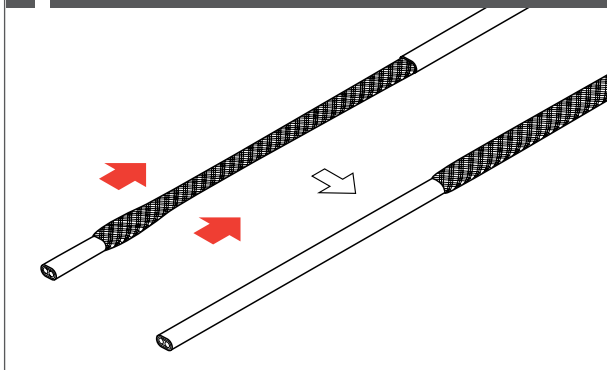
6 BTV, QTVR, XTV, KTV



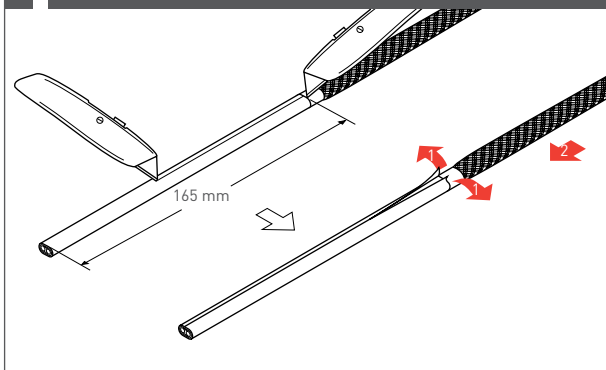
7 BTV, QTVR, XTV, KTV



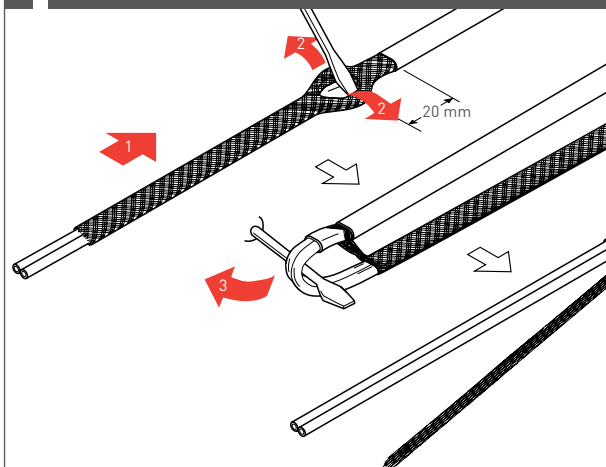
BTV, QTVR, XTV, KTV → 14



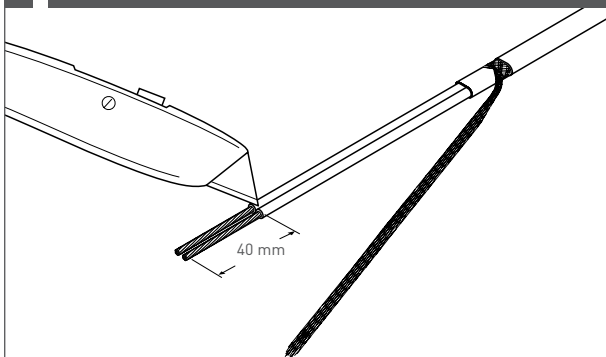
11 VPL



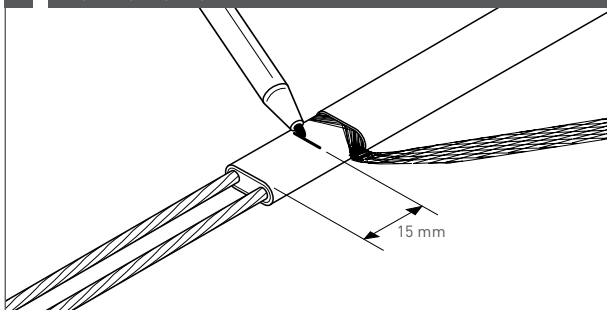
12 VPL



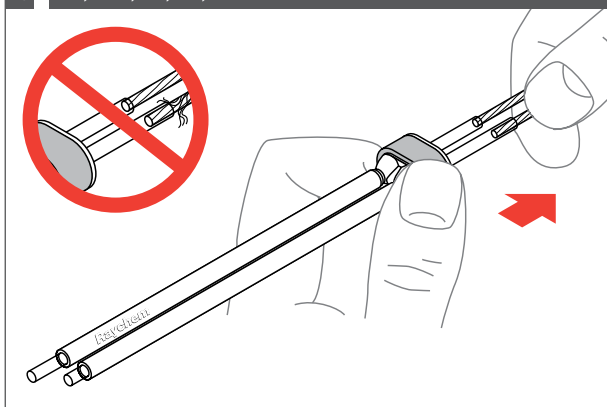
13 VPL



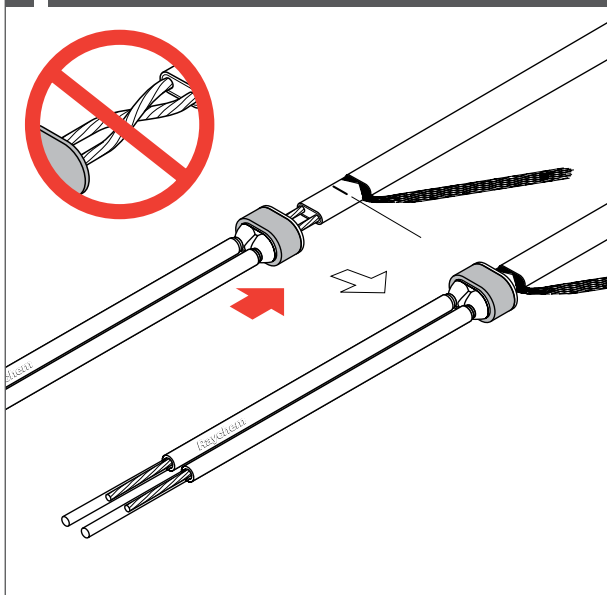
14 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL

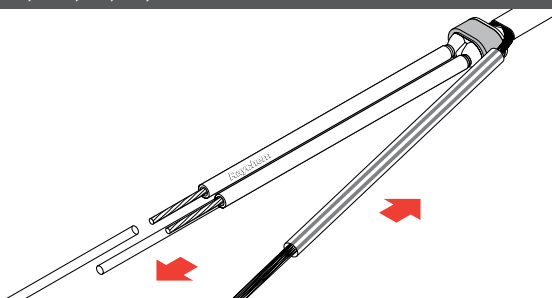


15 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



16 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



**ENGLISH**

Remove the tubes and dispose of them in the core sealer plastic bag.

DEUTSCH

Entfernen Sie die Montage-Röhrchen und stecken Sie sie zurück in den Plastik-Beutel.

FRANÇAIS

Enlever les tubes de guidage et les ranger dans le sachet plastique de l'embout d'étanchéité.

NEDERLANDS

Verwijder de buisjes en stop ze in het plastic zakje.

NORSK

Fjern hylsene.

SVENSKA

Dra bort slangarna och lägg dessa tillbaka i plastpåsen.

DANSK

Fjern slangerne og anbring dem i den plasticpose, hvor leder forseglingen var.

SUOMI

Poista suojaholkit ja hävitä ne asianmukaisesti muiden jätteiden kanssa.

ITALIANO

Togliere le guaine protettive e riportarle nella busta delle guaine sigillanti.

ESPAÑOL

Quitar los tubos y colocarlos en la bolsa de plástico de la pieza de sellado.

POLSKI

Usunąć rurki i włożyć je do torebki po koszulce uszczelniającej.

РУССКИЙ

Снять направляющие трубочки и поместить их в пластиковый пакет из-под узла изоляции медных жил греющего кабеля.

ČESKY

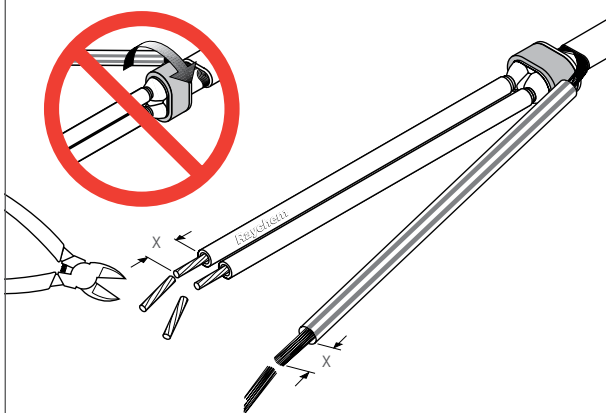
Odstraňte trubice a odložte je do plastického sáčku od těsnění jádra.

MAGYAR

A csővecskét eltávolítani és az érszigetelő zacskójába helyezni.

HRVATSKI

Odstraniti izolacijske cijevi sa vodiča i odložiti ih u plastičnu vrećicu.



	X
WAGO 282/284	12 - 13 mm
Phoenix UK6N/USLKG10	6 mm
Weidmüller WDU6/WPE6	6 mm

ENGLISH

Trim bus wires and braid.
For length X see table.

DEUTSCH

Kürzen Sie die Kupferleiter und das Schutzgeflecht entsprechend der Länge X in der Tabelle.

FRANÇAIS

Dénuder les fils de conducteurs et la tresse. Pour la longueur (X), voir le tableau.

NEDERLANDS

Knip de geleiders en het aardingsvlechtwerk af. Zie tabel X voor de juiste lengte.

NORSK

Kutt ledere og skjerm til lengde X som vist på tegning.

SVENSKA

Klipp ledarna och skärmen till rätt längd. Läs av rätt längd X i tabellen.

DANSK

Tilpas ledere og skærm.
Med hensyn til længden X: se skema.

SUOMI

Katkaise äärijohtimet sopivan pituisiksi.
Katso pituus X taulukosta.

ITALIANO

Tagliare le estremità di fili elettrici e calza.
Per la lunghezza X, vedi tabella

ESPAÑOL

Recortar los conductores y trenza. Para la longitud X véase la tabla.

POLSKI

Przyciąć żyły miedziane i opłot. Wymiar X odczytać z tabeli.

РУССКИЙ

Обрезать медные жилы кабеля и оплетку. Длину X см. в таблице.

ČESKY

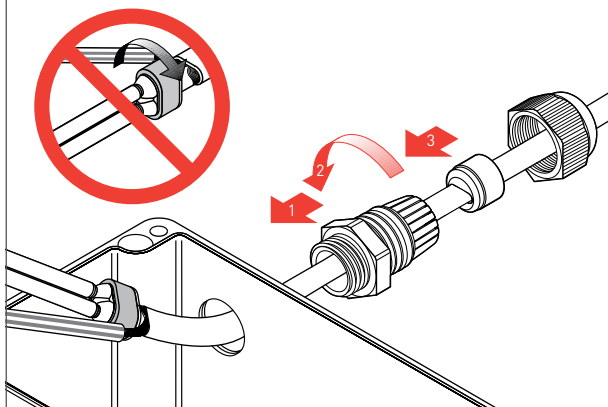
Kleštěmi zkrátíte konce sběrníc a opletení. Délku X určete dle tabulky.

MAGYAR

Az ereket és a fémszővedéket megsodorni. Az X hosszak a táblázaton

HRVATSKI

Skratiti vodiče i zaštitni oplet. Za dužinu x pogledati tabelu.

**ENGLISH**

Pass prepared heating cable end with core sealer through the box entry. Screw gland body into junction box (use locknut for unthreaded boxes).

DEUTSCH

Führen Sie das so vorbereitete Heizband in den Anschlußkasten ein. Verschraubung einschrauben (bei Kästen ohne Gewindebohrung, Gegenmutter verwenden).

FRANÇAIS

Insérer l'extrémité du ruban chauffant préparé avec l'embout d'étanchéité à travers l'entrée de boîte. Visser le corps du presse-étoupe dans la boîte de raccordement (Utiliser le contre-écrou pour les boîtes au perçage non taraudé)

NEDERLANDS

Duw de afgewerkte verwarmingskabel met isolatiestuk door het gat in de aansluitdoos. Schroef de wartel in de aansluitdoos (gebruik de borgmoer voor dozen zonder schroefdraad).

NORSK

Tre så den klargjorte varmekabelenden og kabelskrittet gjennom inngangen til boksen. Fest tilkoblingsnippelen til koblingsboksen (bruk låsemutter for ikke-gjengete bokser).

SVENSKA

För in den preparerade varmekabeländen med anslutningen i kopplingsdosan. Skruva fast förskruvningen (använd låsmutter vid dosor utan gänga).

DANSK

Før den bearbejdede varmekabelende med forsegler gennem hullet i montagekassen. Skru forskruningen i hullet (brug kontramøtrik, hvis hullet er uden gevind.)

SUOMI

Vie tehty kaapelipääte läpiviennistä rasiaan. Kiristä holkkikirunko rasiaan (käytä lukitusmutteria kierteettömässä rasioissa).

ITALIANO

Far passare l'estremità del cavo scaldante attraverso l'entrata della scatola di giunzione. Avvitare il corpo principale del pressacavo alla scatola di giunzione (utilizzare dado per scatole non filettate).

ESPAÑOL

Pasar el extremo del cable calefactor preparado con la pieza de sellado a través de la entrada de la caja. Roscar el cuerpo del prensaestopas en la caja (utilizar la contratuercas para cajas sin rosca)

POLSKI

Przeprowadzić koniec taśmy grzewczej z koszulką uszczelniającą przez otwór w puszcze. Wkręcić dławik (w puszkach bez gwintowanych otworów użyć przeciwnakrętki).

РУССКИЙ

Пропустить разделанный конец греющего кабеля с узлом изоляции медных жил через вводное отверстие коробки. Ввернуть сальник в соединительную коробку (для коробок без резьбового вводного отверстия использовать контргайку)

ČESKY

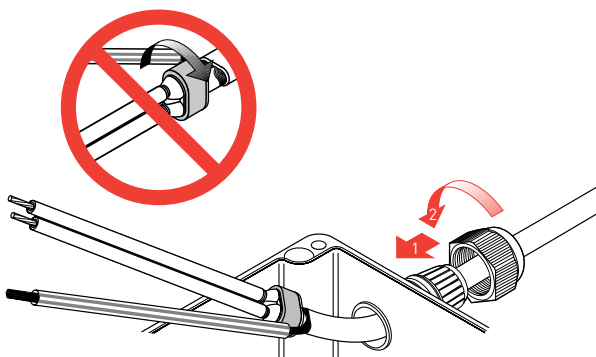
Provléknete připravený konec kabelu s těsněním jádra skrz otvor připojovací krabice. Zašroubujte tělo průchodky do krabice (pro krabice bez závitů použijte pojistnou matici).

MAGYAR

Az érszigetelővel előkészített fűtőkábelt áttolni a kötődoboz nyílásán. A tömszelence testét becsavarni a kötődobozba (vagy menet nélküli dobozoknál szorító anyát használni).

HRVATSKI

Provući tako pripremljeni završetak grijače trake kroz otvor priključne kutije. Uvodnicu zavrnuti u otvor priključne kutije. Ako otvor priključne kutije nema navoj, učvrstiti uvodnicu kontra maticom.

**ENGLISH**

Position grommet in gland body, ensuring it is seated squarely and tighten backnut securely. Connect conductors and braid to the appropriate terminals.

DEUTSCH

Schlitzdichtung rechtwinklig in Verschraubung positionieren und Hutmutter ordnungsgemäß anziehen. Kupferleiter und Schutzleiter an entsprechende Klemmen anschließen.

FRANÇAIS

Positionner le joint en s'assurant qu'il est correctement fixé et resserrer le contre-écrou soigneusement. Connecter les conducteurs et la tresse aux borniers appropriés.

NEDERLANDS

Positioneer de dichtingsring in de wartel, let erop dat deze er recht in zit en schroef de moer vast. Sluit de geleiders en het aardingsvlechtwerk aan op de juiste klemmen.

NORSK

Plasser pakning i tilkoblingsnippelen og se etter at den sitter riktig og fest pakkmutteren ordentlig. Tilkoble ledere og jordskjerm til riktige klemmer.

SVENSKA

Positionera packningen i förskruvningen, säkerställ att den sitter rakt och skruva igen ordentligt. Anslut ledarna och skärmen i respektive plint.

DANSK

Anbring pakningen lige i forskrningen. Skru møtrikken forsvarligt på forskrningen, og forbind ledere og skærm til de rigtige klemmer.

SUOMI

Aseta tiivistekumi holkkipesään varmistaen, että kumi on suorassa ja kiristä päätymutteri tiukasti. Kytke johtimet ja suojausjohto liittimiin.

ITALIANO

Posizionare la guarnizione sul corpo principale del pressacavo, assicurarsi che sia direttamente posizionata e serrare fortemente il controdado. Collegare conduttori e calza ai relativi terminali.

ESPAÑOL

Posicionar el prensa cables en el cuerpo del prensaestopas, asegurando que quede asentado correctamente y apretar la tuerca. Conectar los conductores y la trenza en los bornes correspondientes.

POLSKI

Pierścień uszczelniający umieścić prostopadłe w korpusie dławika i nakręcić nakrętkę oporową. Podłączyć żyły miedziane i opłot ochronny do odpowiednich zacisków.

РУССКИЙ

Вставить уплотнение в сальник без перекоса и надежно затянуть гайку. Присоединить медные токоподводящие жилы и оплетку заземления к соответствующим клеммам в коробке.

ČESKY

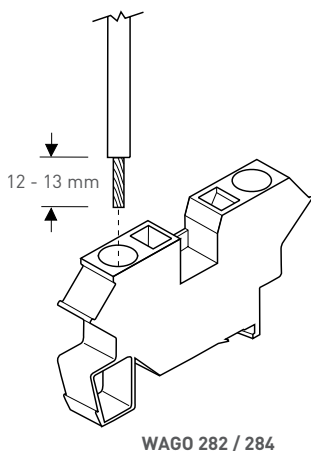
Umístěte těsnící kroužek v těle průchodky a ujistěte se, že těsní v celé ploše a pevně utáhněte vrchní matici. Připojte vodiče a opletení k příslušným svorkám.

MAGYAR

A szigetelő gyűrűt a tömszelencébe helyezni, meggyőződni helyes elhelyezkedéséről. A vezetőkereket és az árnyékoló szövedéket a megfelelő helyre bekötni.

HRVATSKI

Namjestiti brtvenicu u uvodnicu. Provjeriti da li je pravilno namještena. Maticu čvrsto stegnuti. Vodiče i zaštitni oplet spojiti na odgovarajuće kontakte.

**ENGLISH**

For WAGO terminals only!

DEUTSCH

Nur für WAGO-Zugfederklemmen!

FRANÇAIS

Pour bornes WAGO exclusivement !

NEDERLANDS

Alleen voor WAGO-kooiklemmen!

NORSK

Kun for WAGO rekkeklemmer!

SVENSKA

För WAGO plintar enbart !

DANSK

Gælder kun WAGO klemmer!

SUOMI

Vain WAGO liittimille!

ITALIANO

Solo per terminali WAGO!

ESPAÑOL

¡Para terminales WAGO solamente!

POLSKI

Tylko dla zacisków typu WAGO!

РУССКИЙ

Только для зажимов WAGO!

ČESKY

Platí pouze pro svorky WAGO!

MAGYAR

Csak WAGO csatlakozó sáv esetén!

HRVATSKI

Samo za WAGO kontakte!

